

**DRUŽBA ZA AVTOCESTE V REPUBLIKI SLOVENIJI**  
**DARS d.d.**

**DODATEK št. 1**

**k dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila**

**za**

**Projekt C-Roads Extended**

**avgust 2025**

**V skladu s točkama 10. in 11. Poglavlja 1 razpisne dokumentacije s tem dodatkom odgovarjamo na vprašanja potencialnih ponudnikov in objavljamo spremembe dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila.**

Vprašanje št. 1: As a foreign provider with many years of experience in the field of implementing C-ITS technologies in an international environment and as an active stakeholder of partners in the C-Roads project, we were pleased to read your publication in TED. We are interested in whether it is acceptable for the documentation to be prepared in English? At the same time, we are interested in whether the services from Ponudbeni predračun can be performed in English? As you know, Slovenia is a member of the C-Roads Platform project, where the official language of the platform is English, as are all its documents. Since the main purpose of the C-Roads Platform is to enable the coordinated implementation of intelligent transport systems across Europe, it is a European initiative that connects Member States, industry and other stakeholders with the aim of improving the safety, efficiency and sustainability of transport.

Translation

Kot tuji ponudnik z dolgoletnimi izkušnjami na področju implementacije tehnologij C-ITS v mednarodnem okolju in kot aktivni deležnik partnerjev v projektu C-Roads smo z veseljem prebrali vašo objavo v TED-u. Zanima nas, ali je sprejemljivo, da je dokumentacija pripravljena v angleščini? Hkrati nas zanima, ali se storitve iz Ponudbeni predračun lahko izvajajo v angleščini? Kot veste, je Slovenija članica projekta platforme C-Roads, kjer je uradni jezik platforme angleščina, prav tako vsi njeni dokumenti. Ker je glavni namen platforme C-Roads omogočiti usklajeno implementacijo inteligentnih transportnih sistemov po vsej Evropi, gre za evropsko pobudo, ki povezuje države članice, industrijo in druge deležnike s ciljem izboljšanja varnosti, učinkovitosti in trajnosti prometa.

Odgovor: Kot izhaja iz 12. točke Navodil ponudnikom za izdelavo ponudbe, mora biti ponudba v slovenskem jeziku, tuji ponudniki pa jamčijo za pravilnost prevoda. Tudi storitve, vključno s pripravo strokovnih gradiv, se morajo izvajati v slovenskem jeziku. Naročnik ne bo spreminjal razpisne dokumentacije.

**DRUŽBA ZA AVTOCESTE V REPUBLIKI SLOVENIJI**  
**DARS d.d.**